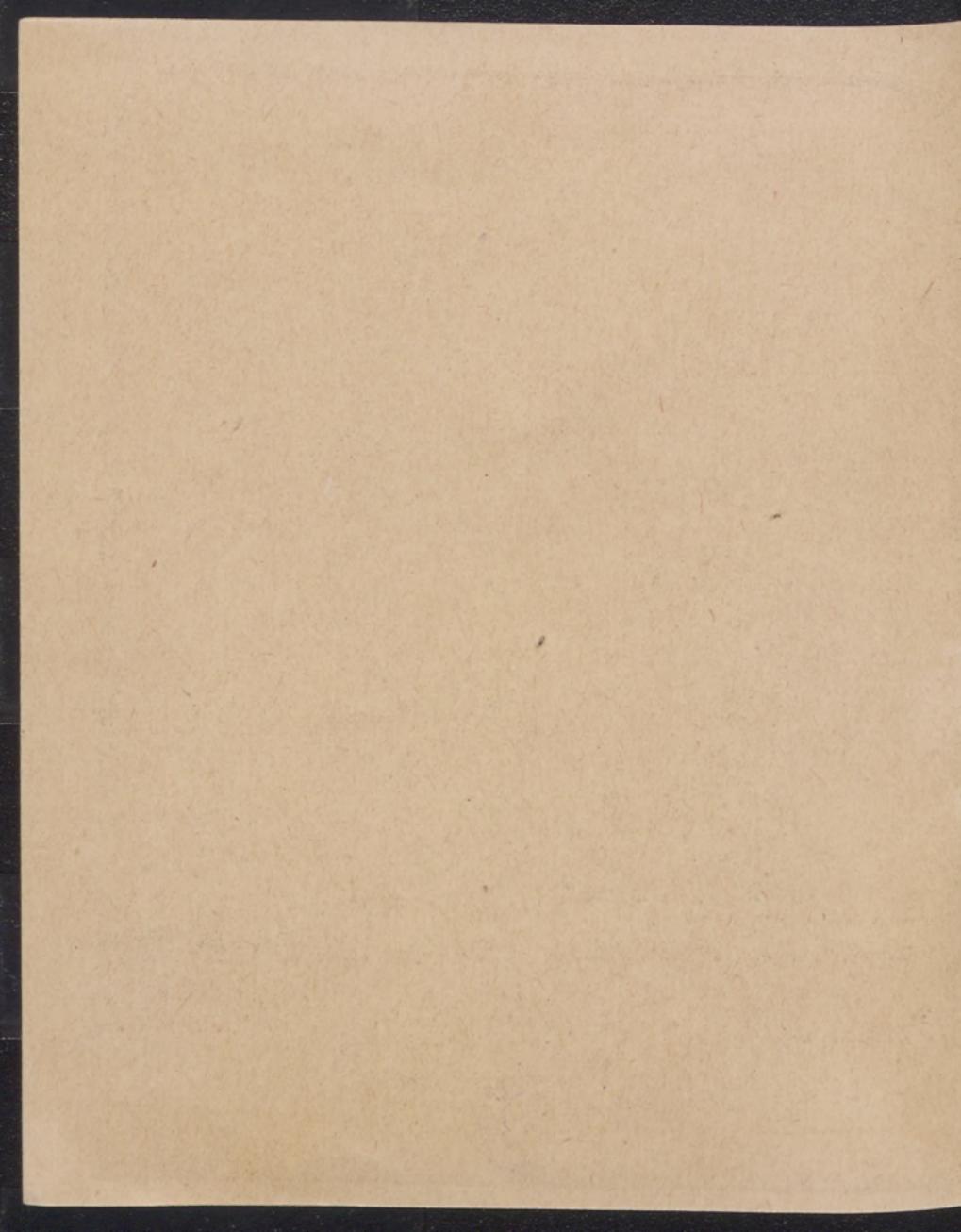




ХІД
КОРОЛІВСЬКО-ГОЛЯНДСЬКИЙ
ЛЛЬОЙД
ДО АРГЕНТИНИ, БРАЗИЛІЇ і УРУГВАЮ





Товариство корабельне

Королівсько-Голяндський Пльойд

ДО АРГЕНТИНИ, БРАЗИЛІЇ І УРУГВАЮ.

ГОЛОВНА ОСЕЛЯ ТОВАРИСТВА є:

В АМСТЕРДАМІ, Остелійке Гандельскаде.

ЦЕНТРАЛЯ НА ПОЛЬЩУ:

ВАРШАВА, вул. Сенаторська ч. 35 — Тел. 165-88-

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF TORONTO

ВІДДІЛИ:

БЕРЕСТЬ Н/Б., вул. Домбровського 31.

БІДГОЩ, вул. Двірцева 98, тел. 13-40.

БІЛОСТОК, вул. Липова 17, тел. 4-33.

КОВЕЛЬ, вул. Колійова ч. 88, тел. 50.

ЛЬВІВ, пл. Більчевського ч. 1, тел. 13-71.

ЛОДЗЬ, вул. Пйотковська 23, тел. 46-42.

ЛУЦЬК. Ягайлонська 44, тел. 45.

ЛЮБЛІН, пл. Кор. Локетка 5, тел. 9-90.

СТАНІСЛАВІВ, пл. Торговиці 4, тел. 4-75.

ТЕРНОПІЛЬ, вул. Голуховського ч. 19,

тел. 43.

ВІЛЬНО, вул. Колійова ч. 11.

Адр. телегр. для усіх бюр.:

REALLOYD.

Як виїхати до
АРГЕНТИНИ і БРАЗИЛІЇ

Безпосреднє отримання з АМСТЕРДАМУ
(Голландія) портами:

Сутамптон, Шербург, Коруна, Віго, Лейкосес, Лісбона, Ляс Пальмас, Пернамбуко, Багія, РІО ДЕ ЖАНЕЙРО, САНТОС і Монтевідео до БУЕНОС АЙРЕС.

Товариство корабельне „Королівсько-Голландський Лльойд“ перевозить своїми кораблями пасажирів до Бразилії і Аргентини.

В цілі запізнання пасажирів з відносинами Бразилії і Аргентини, подаємо нище в скróченому опис після офіційльних даних:

Кождий, хто постановив виїхати до країв Південної Америки, звичайно глибоко застосовляється і розпитує людей з близького оточення: — „якою лінією корабельною вибрatisя“?

Нічо дивного. Хотілобся мати якнайви-
гіднійші умови подорожі: коротку подорож, добру поживу і належите обходженняся служби корабельної. Се є основні умовини подорожі.

Вагаєся. Відвідує кожду лінію з окрема—аж вкінці приходить до Королівско-Голяндського Лльойду і полагоджує усі справи, звязані з подорожію.

Чому так дієся?

Передовсім Кор. Гол. Лльойд відпові- відає усім вище згаданим вимогам морської подорожі.

Дальше дуже важкою справою є ізда зелізницею. Ізда зелізницею є досить утяжлива. Тімбільше в случаю, як ідуть родини з малими дітьми і многими пакунками. Найбільше колопоту є на границі. Тому належить стреміти до сего, щоби віддалення до порту було якнайкоротше.

Якраз з усіх портів, з яких відпливають кораблі до Аргентини, Бразилії і Уругваю найблисший до нас, до Польщі, є порт Амстердам, з якого то порту відпливають до Полудневої Америки загально звісні на цілім світі кораблі Тов. Королівсько-Голяндського Ллойду.

З Варшави до Амстердаму ідеться левди 2 дни.

Через цілу сю додорож пасажири Кор. Гол. Лльойди ідуть в спеціально приготованіх вагонах. Родини з дітьми одержують осібні переділи.



Г О Т Е Л Ъ

Пасажирів перевозиться до порту, до Амстердаму, під опікою спеціального урядника, який дбає о спокій і порядок,

як також полагоджує всякі формальності з властями.

По прибуттю на Головний двірець в Амстердамі цілий транспорт протягом кільканайцять мінут перевозиться тими самими вагонами під мури **Готелю**, який є власністю Королівсько-Голяндського Лльойду.

По першім, поверховнім перегляді через лікаря, емігранти переходят до великих, освітлених і чистих ідалінь, де столи є заставлені смачними и обильними стравами.

Емігранти можуть рівно ж користатись ваннами і лазнями готелевими.

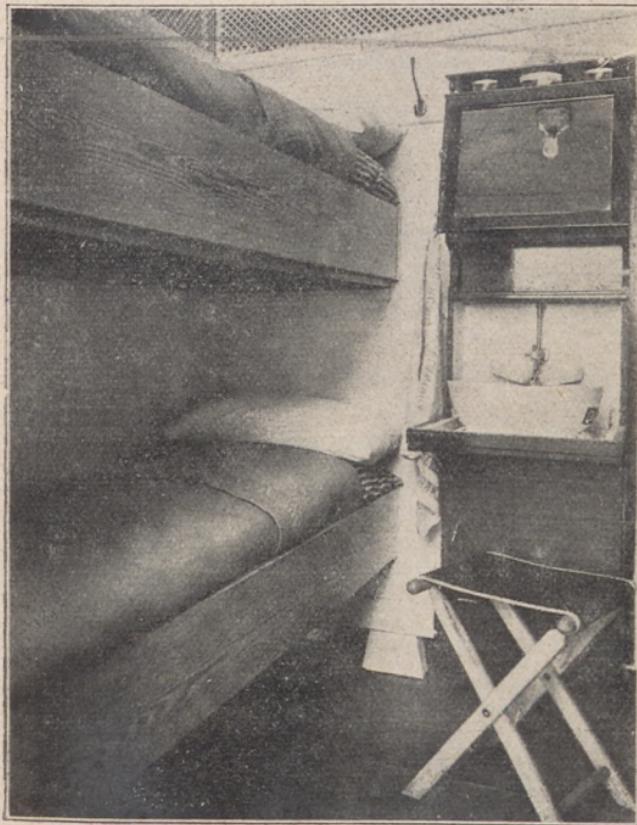
Великі і дуже чисті спальні для жінок є уміщені на 1-шім поверсі, для мужчин на 2-гім.

На партері є величезна саля, де пасажири уладжують собі ріжні гри і забави, пишуть листи і ведуть розмови.

По другій строні Готелю находитися пристань, з якої згідно з розкладом ізди, відпливають точно о годині 12 в полудне кораблі **Королівсько-Голяндського Лльойду**.

Кораблі наші насять слідуючі назви:
1) **Фляндрія**, 2) **Гельрія**, 3) **Оранія**,
4) **Зееландія** и інші.

Чудові кораблі відпливають точно і перевіздають довгі канали. Тоді можна по-



Кабіна на 2 осіб.

дивляти прекрасні краєвиди Годяндії і техніку рухомих мостів.

Вигоди на кораблях.

Кораблі Королівсько-Голяндського Пльойду є цілковито примінені до морської подорожі.

Пасажир находить на кораблі вигідне місце відпочинку, безвзглядну чистоту, добре відживлення, чесну услугу. Пасажир має на кораблі запевнену поміч лікарську.

Для емігрантів з Польщі улегчено позуміння з властями корабельними при помочі спеціальних перекладчиків.

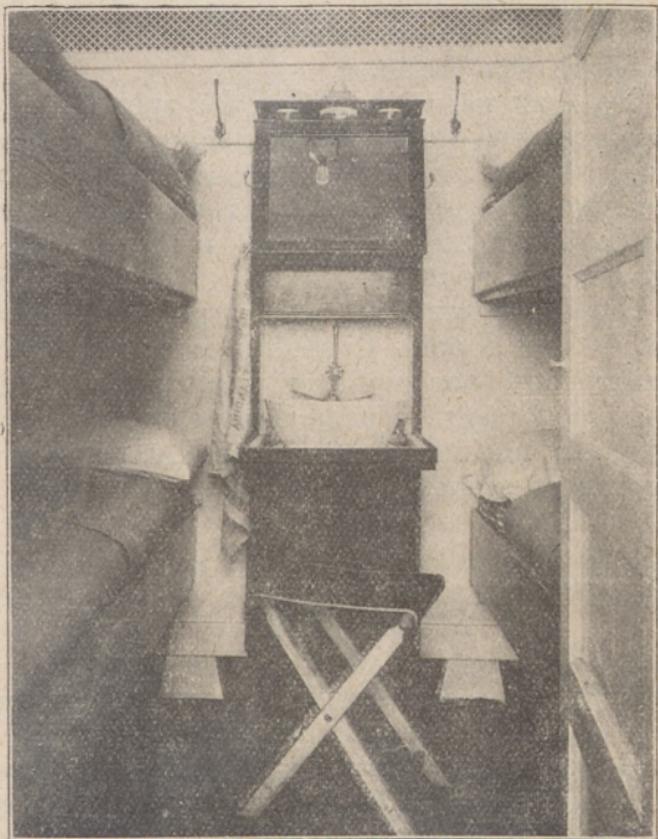
Усі права і потреби емігрантів перестепрігається з цілою совіснотю,

Є загально звісним, що Голяндці є народом дуже совісним, чистим і точним. Всякі приречення виконують точно,

Голяндські кораблі є певні, бож Голяндці є знавцями моря і знаменитими моряками і вчителями корабельного будівництва

Ціни карт корабельних.

Ціна карти корабельної до Аргентини, Бразилії або Уругваю виносить під теперішню хвилю 101 і 102 доларів американських,



Кабіна на 4 осіб.

Дорослі і діти понад 10 літ платять пілу карту, діти від 5 — 10 літ половину, від 1 — 5 літ чверть карти. Діти до одного року ідуть безплатно,

До ціни карти корабельної третьої клясі є вже долучена подорож зелізницею до пристани, перевіз багажу 100 кг. від особи, оплачення візи німецької і голландської, як також побут в нашім готели в Амстердамі аж до відізду корабля.

В III-тій клясі містяться рівнож кабіни на 2, 4 або 6 осіб. Сі кабіни є відділені від головних саль і мають власні умивальні. Місце в кабіні може бути зарезервоване за доплатою 10-дол. ам. від дорослої особи. Діти платять після цін на карти корабельні.

Ч а с т ь о п и с о в а .

АРГЕНТИНА.

Республика Аргентинська займає полу-
дневну частину Америки Полудневої.

Поверхня Аргентини виносить приблизно 3 міліони кільом. квадратних. Аргентина має 8 разів більшу поверхню як Польща. Населення сягає до 10 мілійонів мешканців.

Головне місто Аргентини Буенос Айрес

Монетою обіговою є 1 пезо, який рівняється 100 центавос. (2 пези 80 центавів рівняється 1 доларови).

Клімат: від грудня до марта тепло, осінь припадає на місяці цвітень і май, зима в липні и серпні, весна у вересні і падолисті.

Горожанство Аргентинське одержує кождий, хто укінчив 18 рік життя і замешкує 2 літа в Аргентині. Мешканці чужих держав є вільні від податків.

Б Р А З И Л I Я.

Бразилія є найбільшим краєм Південної Америки. Поверхня є 3 рази більша від Аргентини і около 23 рази більша від Польщі.

З причини величезної поверхні, яку займає Бразилія, клімат сего краю є дуже ріжнородний.

Головне місто називається Ріо де Жанейро.

Пануючою мовою є мова португальска.

В південній часті Бразилії є положена Парана, де є головна оселя наших людей Українців. Головним містом Парани є Куритиба, яке числить 80 тисяч населення.

Обіговою монетою є 1 мільрейс, який рівняється 1000 рейсам.

Яких документів потрібно до подорожі?

А. ДО АРГЕНТИНИ.

До виїзду до Аргентини потрібні є слідуючі документи:

- 1) Пашпорт заграничний, важний до Аргентини,
- 2) Свідоцтво лікарське (таке одержується в бюрі даром),
- 3) Свідоцтво моральності,
- 4) Свідоцтво, що здоровий на умі і що ніколи не жебрав,
- 5) Свідоцтво здібности до праці,
- 6) Для дітей до 15 літ поодинокі метрики уродження.

Свідоцства згадані під 3, 4, 5, належить заосмотрити у фотографії і потвердити в гміні і Старостві, або Поліції Державній. Формуларі тих свідоцтв одержується в бурах наших безплатно.

- 7) Жінки, які ідуть з дітьми без мужів, мусять мати аффідавіт від мужа або кревних, виданий в Аргентині через: **Ministerio de Agricultura de la Nation, Direcccion General de Immigracion** і потверджений через конзуля поляського.

УВАГА І. Жінки з дітьми, які посідають аффідавіт, мусять предложити в консуляті Аргентинськім метрику шлюбу потверджену:

- а) судом мировим,
- б) судом окружним.

8) Самітні жінки до 25 літ мусять мати до виїзду аффідавіт з Аргентини, потверджений через польського конзуля. Самітні жінки, які укінчили 25 літ можуть іхати без перепон. Мусять натомість мати офіціяльне позолення на виїзд від родичів або опікуна, якщо мужатка — від мужа. Позолення се мусить бути потвержене Через Нотаря (Реєнта) або Поліцію Державну.

9) Мужі, які ідуть без жінок, мусять предложити в Конзуляті Аргентинськім позолення на виїзд від жінок. Позолення таке мусить бути потвержене в гміні, або Нотаря (Реєнта).

Перед узисканням аргентинської візи належить узискати візу **Уряду Еміграційного** в Варшаві (з Малопольщі у Львові).

Віза ся коштує Зол. 5.

Віза Аргентинська коштує тепер 3 долари американські.

УВАГА ІІ. Кожда особа мусить предложити в Конзуляті арг. по 3 осібні фотографії. Групових фотографій не приймається.

Усіх фотографій потрібно 12.

Б. ДО БРАЗИЛІЇ.

На виїзд до Бразилії потрібні є слідуючі документи:

1) Пашпорт заграничний, важний до Бразилії,

2) Свідоцтво моральності (в 1-нім приєрнику) заосмотрене у фотографію і підтвержене в гміні і Старостстві, або Поліції Державній. Формулярі таких свідоцтв отримується безплатно в наших бюрах.

3) Свідоцтво лікарське (отримується безплатно в наших бюрах).

Жінки саміні без ріжниці віку, мусять мати до виїзду **аффідавіт** з Бразилії, підверджений через консуля польського в Бразилії.

Віза бразилійська коштує 20 золотих від кожного пашпорту, крім сего додатково по 10 золотих від кожної дорослої особи.

До візи є потрібні рівно ж 2 фотографії.
Усіх фотографій потрібно 10.

В. ДО УРУГВАЮ.

Приписи на виїзд до Уругваю є ті самі, що і на виїзд до Аргентини.

ПАСПОРТ ДО АРГЕНТИНИ, БРАЗИЛІЇ АБО УРУГВАЮ є БЕЗПЛАТНИЙ.

Кождий емігрант має право одержати **безплатний паспорт загорничний**.

Щоби такий паспорт отримати належить звернутися до одного з наших бюро і привезти зі собою, або прислати поштою;

1) Посвідку стверджуючу заняття, виставлену гміною,

2) Задаток на карту корабельну найменше 5 доларів від одної особи),

3) Власноручно підписане подання до Уряду Еміграційного в Варшаві (на Малопольшу у Львові).

Тоді квіт задатковий і посвідку стверджуючу заняття враз з поданням висилаємо до Уряду Еміграційного, який до кількох днів пересилає до даного Староства позначення на видання безплатного паспорту.

УВАГА. Жінки до 30 літ мусять крім вище згаданих залучників переслати нам метрику уродження, в цілі предложення її в Уряді Еміграційнім.

Як виробляється загорничний паспорт?

На повіті загорничні паспорти виставляють Староства. Треба написати подання до

приналежного Староства. В сім поданню докладно треба написати ім'я і назвище вибираючогося в дорогу, рік і місце уродження, місце замешкання. До того подання треба долучити такі документи:

- 1) Свідоцтво уродження (метрику),
- 2) Свідоцтво приналежності з громади,
- 3) Свідоцтво моральності з громади,
- 4) Посвідку заплачення податків з Уряду Податкового,
- 5) Свідоцтво кваліфікаційне з Повітової Команди Поліції,
- 6) Три фотографії.

Мужчини від 18 — 26 літ долучають позволення з Повітової Команди віскової (П. К. У.) а ті, що мають понад 26 літ, долучують тільки свої військові книжочки.

Адреси Польських Конзулятів:

АРГЕНТИНА: Буенос Айрес: Callea Ауаенено 672.

БРАЗИЛІЯ: Куритиба: 13 de Maio 65
Ріо де Жанейро: Marques de Olinda
12 (Botafogo)

Готель еміграційний у Варшаві находитимся на ПОВОНЗКАХ.

Удержання там є дуже деешве.

Доїзд трамвайми; ч. 1 і 8.



651017933

